

# VELAIRE

Okap kuchenny

10047362 10047363 10047364 10047365



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



Szanowny Kliencie,

Gratulujemy zakupu tego produktu. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji i przestrzeganie poniższych wskazówek dotyczących montażu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do najnowszej instrukcji obsługi i innych informacji o produkcie.



---

## SPIS TREŚCI

---

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 4

Instalacja (tryb powietrza wywiewanego) 6

Obsługa 8

Filtry 9

Rozwiązywanie problemów 11

Wskazówki dotyczące utylizacji 12

Producent 12

---

## DANE TECHNICZNE

---

|              |                       |                    |
|--------------|-----------------------|--------------------|
| Kod produktu | 10047362, 10047363    | 10047364, 10047366 |
| Model        | Velaire 60            | Velaire 90         |
| Zasilanie    | 220 V - 240 V ~ 50 Hz |                    |

---

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

- Nie próbuj używać okapu bez filtrów przeciw tłuszczowych lub jeśli filtry są nadmiernie zatkane tłuszczem.
- Nie instalować nad kuchenką z wysoko zamontowanym grillem.
- Nie należy pozostawiać patelni bez nadzoru, ponieważ przegrzany tłuszcz może się zapalić.
- Nie należy pozostawiać otwartego ognia pod okapem kuchenki.
- Jeśli osłona jest uszkodzona, nie należy jej używać.
- Zabrania się flambirowania potraw pod okapem.
- Dostępne części mogą nagrzewać się podczas gotowania.
- Minimalna odległość między powierzchnią nośną okapu kuchennego i jego podstawą a płytami grzewczymi/palnikami. (Jeśli okap kuchenny znajduje się nad urządzeniem gazowym, odległość ta musi wynosić co najmniej 65 cm)
- Powietrze nie może być odprowadzane do przewodu kominowego używanego do usuwania oparów.  
z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa.

### Ważne porady dotyczące montażu

- Powietrza nie wolno odprowadzać do kominu służącego do odprowadzania spalin z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (nie dotyczy urządzeń, które jedynie odprowadzają powietrze z powrotem do pomieszczenia).
- Muszą być spełnione przepisy dotyczące odprowadzania powietrza.
- Podczas instalacji i konserwacji, takiej jak wymiana żarówki, należy zawsze najpierw wyłączyć zasilanie.
- Okap kuchenny musi być zainstalowany zgodnie z instrukcjami montażu i należy przestrzegać wszystkich wymiarów.
- Wszelkie prace instalacyjne muszą być wykonywane przez kompetentną lub wykwalifikowaną osobę lub elektryka.
- Materiał opakowaniowy należy starannie zutylizować. Dzieci są na to narażone.
- Należy uważać na ostre krawędzie wewnątrz okapu, zwłaszcza podczas montażu i czyszczenia.
- Upewnij się, że rura nie ma zagięć ostrzejszych niż 90 stopni, ponieważ może to spowodować zmniejszając wydajność okapu.



#### UWAGA:

Ryzyko porażenia prądem. Niezainstalowanie śrub lub elementów mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może spowodować zagrożenie elektryczne. Przed uzyskaniem dostępu do zacisków należy odłączyć wszystkie obwody zasilania. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazdka. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego technika.



**OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo zatrucia oparami zasysanymi do okapu!

Ryzyko zatrucia oparami zasysanymi przez okap. Nigdy nie używaj urządzenia w trybie wyciągu z otwartym urządzeniem spalającym, chyba że zapewniony jest wystarczający przepływ powietrza.

Urządzenia z otwartym spalaniem (np. grzejniki gazowe, olejowe, na drewno lub węgiel, bezziornikowe podgrzewacze wody, inne podgrzewacze wody) pobierają spaliny z pomieszczenia i odprowadzają je przez rurę wydechową lub komin. W trybie wyciągu opary znajdujące się wewnątrz są zasysane z kuchni i sąsiednich pomieszczeń.

- przy braku wystarczającego dopływu powietrza powstaje podciśnienie, które może prowadzić do zasysania toksycznych gazów z kominów lub pieców z powrotem do pomieszczenia.

- Zawsze należy upewnić się, że zapewniony jest wystarczający dopływ powietrza i możliwość jego  
Upewnij się, że zapewniony jest odpowiedni dopływ świeżego powietrza.
- Samo urządzenie nawiewu/wyciągu powietrza nie gwarantuje dotrzymania wartości maksymalnej.

Bezpieczna praca jest możliwa tylko wtedy, gdy podciśnienie w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie, nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar). Można to osiągnąć, gdy powietrze potrzebne do spalania może swobodnie przepływać przez niezamykane otwory, na przykład w drzwiach, oknach, w połączeniu z nawiewem/wyciągiem powietrza lub przy użyciu innych rozwiązań technicznych. W każdym przypadku należy skonsultować się z wykwalifikowanym kominiarzem, który może ocenić wentylację w domu i zaproponować odpowiednie środki w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji.

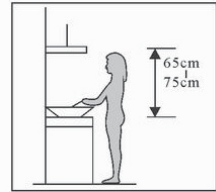
Jeśli okap używany jest wyłącznie w trybie recyrkulacji, możliwa jest nieograniczona praca.

Ważna uwaga dotycząca demontażu urządzenia

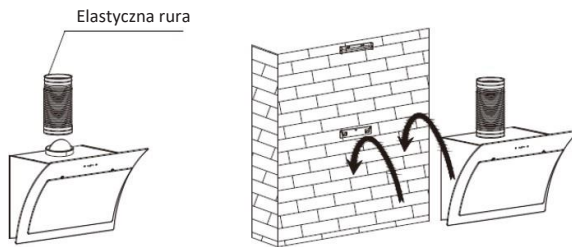
- Demontaż jest podobny do montażu w odwrotnej kolejności.
- Podczas demontażu należy skorzystać z pomocy drugiej osoby, aby uniknąć obrażeń.

## INSTALACJA (TRYB WYLOTU POWIETRZA)

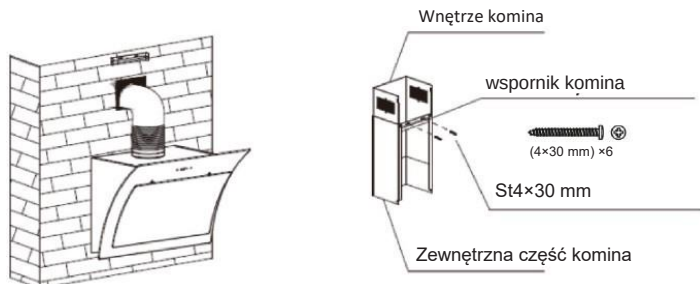
1. Aby uzyskać najlepszy efekt, okap powinien być umieszczony w odległości 65–75 cm od powierzchni gotowania.



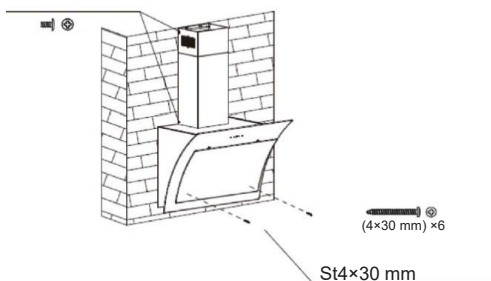
2. Zamontować hak i wewnętrzny wspornik komina w odpowiednim miejscu po zakończeniu montażu  
ustalona wysokość instalacji i utrzymywanie jej w jednej linii. Do przymocowania do ściany należy użyć śrub.



3. Zamontuj elastyczny przewód do okapu i umieść okap na wsporniku.



4. Przymocuj wewnętrzny komin do wspornika komina za pomocą śrub i zabezpiecz korpus okapu za pomocą śrub zabezpieczających.



**UWAGA:**

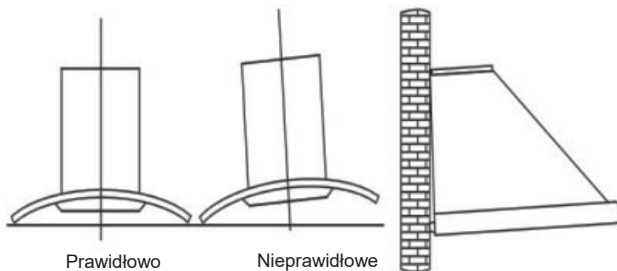
Ryzyko porażenia prądem.

Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie śrub mocujących lub elementów montażowych o rozmiarze zalecanym w niniejszej instrukcji.

Niezainstalowanie śrub lub elementów mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może spowodować zagrożenie elektryczne.

**Wskazówki montażowe**

1. Upewnij się, że obszar jest czysty przed instalacją, aby zapobiec zasysaniu resztek drewna i pyłu.
2. Nie może dzielić tej samej rury wentylacyjnej z innymi urządzeniami, takimi jak rury gazowe czy grzewcze.
3. Zagięcie rury odpowietrzającej powinno wynosić  $\geq 120^\circ$ , równoległe lub powyżej punktu początkowego i powinno być przymocowane do ściany zewnętrznej.
4. Po instalacji należy upewnić się, że okap jest ustawiony poziomo, aby zapobiec gromadzeniu się tłuszczu na jednym końcu.



# OBSŁUGA

## Panel sterowania

### Przyciski

- 1 Przełącznik zasilania (wł./wytł.)
- 2 Mała prędkość
- 3 Średnia prędkość
- 4 Duża prędkość
- 5 Tryb wzmocnienia
- 6 Oświetlenie



|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Przycisk włączania/wyłączania i opóźnionego wyłączenia: naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, a wszystkie przyciski zaświecą się, wskazując, że okap znajduje się w trybie gotowości. Jeśli przycisk zasilania zostanie dotknięty podczas pracy okapu z dowolną prędkością, przycisk zacznie migać, a okap wyłączy się po 3 minutach. Po ponownym naciśnięciu przycisku zasilania kontrolka zaświeci się na czerwono, a kontrolki przycisków funkcyjnych zgasną, wskazując, że okap kuchenny jest wyłączony. |
|    | Dotknięcie tego przycisku spowoduje pracę okapu z prędkością 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|   | Dotknięcie tego przycisku spowoduje pracę okapu z prędkością 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Dotknięcie tego przycisku spowoduje pracę okapu z prędkością 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Po naciśnięciu tego przycisku okap zacznie pracować ze zwiększoną prędkością, a po 5 minutach spadnie do prędkości 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Przycisk podświetlenia: naciśnięcie przycisku podświetlenia spowoduje jego włączenie. Naciśnij ponownie, światło zgaśnie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |



---

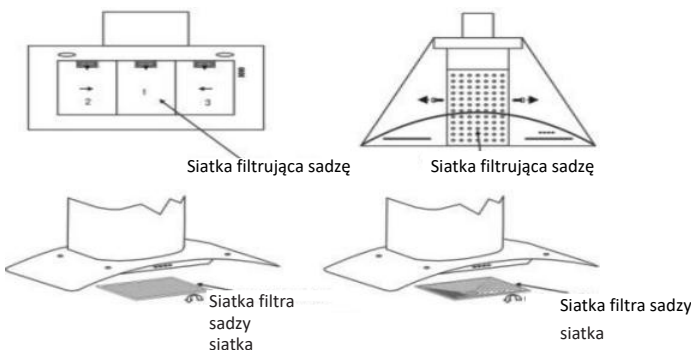
## FILTRY

---

### Czyszczenie siatki filtra przeciwtłuszczowego

Siatka filtracyjna wykonana jest z aluminium o wysokiej gęstości. Nie należy używać do niego żrących środków czyszczących. Utrzymanie filtra w czystości zapewni prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Należy ściśle przestrzegać poniższych instrukcji.

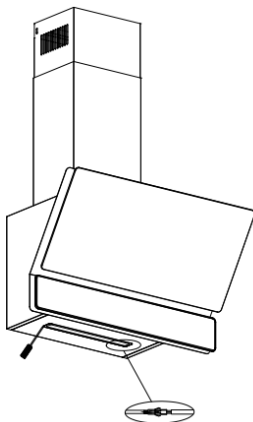
- Metoda 1: Włóż siatkę do 40-50 cl. czystą wodę, wlać detergent i pozostawić do namoczenia na 2-3 minuty. Załóż rękawiczki i wyczyść siatkę miękką szczotką. Nie należy stosować zbyt dużego nacisku, ponieważ siatka jest delikatna i łatwo ją uszkodzić.
- Metoda 2: W razie potrzeby można go włożyć do zmywarki.



### Uwagi dotyczące czyszczenia okapu

- Jeśli chcesz chronić korpus okapu przed korozją przez dłuższy czas, powinieneś czyścić go ciepłą wodą i niekorozyjnym środkiem czyszczącym co dwa miesiące.
- Nie należy używać ściernego środka czyszczącego, ponieważ może on uszkodzić korpus okapu.
- Czyścić silnik i inne części zamienne bez użycia wody, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Pamiętaj, aby wyłączyć zasilanie przed czyszczeniem urządzenia
- Filtr węglowy nie powinien być narażony na działanie ciepła.
- Nie otwieraj stałego pręta wokół filtra węglowego.
- Jeśli wtyczka lub kabel są uszkodzone, nie należy używać urządzenia i wymienić uszkodzone elementy.

## Wymiana oświetlenia LED



Używając narzędzia (takiego jak płaski śrubokręt), podnieś zaokrąglony narożnik na zewnątrz o około 10 mm, poluzuj wewnętrzny kabel połączeniowy i wyjmij lampkę LED, aby zapobiec uszkodzeniu kabla przez nadmierną siłę.

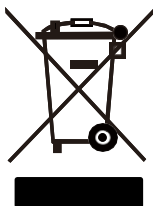
## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                       | Przyczyna                                                      | Rozwiązanie                                                 |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Kontrolka się świeci, ale silnik nie pracuje. | Możliwa przyczyna                                              | Wybierz pozycję przełącznika wentylatora.                   |
|                                               | Włącznik wentylatora jest uszkodzony                           | Skontaktuj się z centrum serwisowym.                        |
|                                               | Uszkodzony silnik.                                             | Skontaktuj się z centrum serwisowym.                        |
| Światło nie świeci i silnik nie pracuje.      | Bezpiecznik jest przepalony.                                   | Zresetuj/wymień bezpieczniki.                               |
|                                               | Luźny lub odłączony przewód zasilający.                        | Podłącz ponownie kabel do elektrycznego.                    |
| Wycieka olej.                                 | Wylot i wlot powietrza nie są szczelnie zamknięte.             | Zaklej otwory klejem lub innym materiałem uszczelniającym.  |
|                                               | Wyciek z połączenia kominu z okapem                            | Rozłóż komin i uszczelnij go.                               |
| Światła nie działają.                         | Uszkodzone / przepalone żarówki.                               | Wymień żarówki zgodnie z tymi instrukcjami.                 |
| Niewystarczające zasysanie okapu              | Odległość pomiędzy okapem kuchennym a kuchenką jest zbyt duża. | Zamontuj okap z powrotem aby był w odpowiedniej odległości. |
| Okap jest odchylany.                          | Śruby mocujące nie są wystarczająco dokręcone.                 | Dokręć śrubę mocującą i ustaw okap w pozycji poziomej.      |

---

## WYTYCZNE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

---



Jeśli w Twoim kraju obowiązują przepisy dotyczące utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego, symbol przedstawiony na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że nie wolno wyrzucać tego urządzenia razem z odpadami komunalnymi. Zamiast tego należy go oddać do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pozbywając się go zgodnie z zasadami, chronisz środowisko i zdrowie swoich bliskich przed negatywnymi skutkami. Przestrzegając przepisów, chronisz środowisko i zdrowie swoich bliskich przed negatywnymi skutkami. Informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu można uzyskać od władz lokalnych lub w przedsiębiorstwie zajmującym się utylizacją odpadów domowych.

---

## PRODUCENT

---

Producent:

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin, Niemcy.

Wielka Brytania:

Berlin Brands Group UK Limited

35 Ballards Lane

Londyn, N3 1XW

Wielka Brytania

Kontakt: [info@electronic-star.pl](mailto:info@electronic-star.pl)





**KLARSTEIN**